

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. XLVII.

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 28TH MARCH, 1922.

PRIJS 6d.

[No. 1220.]

PRIME MINISTER'S DEPARTMENT.

The following Government Notice is published for general information.

E. F. C. LANE,
Secretary to the Prime Minister.

Prime Minister's Office,
Cape Town, 27th March, 1922.

No. 495.]

[27th March, 1922.

IT is notified, that His Royal Highness the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts, which are hereby published for general information:—

PAGE.

No. 1 of 1922: Railways and Harbours Additional Appropriation (1921-1922) Act ...	ii
No. 2 of 1922: Additional Appropriation (1921-1922) Act	iii

DEPARTEMENT VAN DE EERSTE MINISTER.

De volgende Goevernementskennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

E. F. C. LANE,
Sekretaris van de Eerste Minister.

Kantoor van de Eerste Minister,
Kaapstad, 27 Maart 1922.

No. 495.]

[27 Maart 1922.

HIERMEDE wordt bekend gemaakt dat het Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal behaagd heeft om zijn goedkeuring te hechten aan de volgende Wetten, welke hiermede ter algemene informatie gepubliceerd worden:—

BLADZ.

No. 1 van 1922: Spoorwegen en Havens Additionele Middelen (1921-1922) Wet ...	ii
No. 2 van 1922: Additionele Middelen (1921-1922) Wet	iii

No. 1, 1922]

ACT

To apply a further sum not exceeding seven hundred and seventy-three thousand seven hundred pounds from the railway and harbour fund for the service of the financial year ending the thirty-first day of March, 1922.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Railway and harbour fund to be charged with £263,700 for revenue services.

1. The railway and harbour fund of the Union is hereby charged, towards the service of the financial year ending the thirty-first day of March, 1922, with a sum of money for revenue services not exceeding in the aggregate two hundred and sixty-three thousand seven hundred pounds, in addition to the sum provided by the Railways and Harbours Appropriation (1921-1922) Act, 1921 (Act No. 40 of 1921).

Railway and harbour fund to be charged with £510,000 for capital and betterment services.

2. The railway and harbour fund is further charged with such sums of money as may be required for railway and harbour capital and betterment services of the Union for the financial year ending the thirty-first day of March, 1922, not exceeding in the aggregate the sum of five hundred and ten thousand pounds.

How moneys to be applied.

3. The moneys appropriated by this Act for revenue services shall be applied to the purposes set forth in the First Schedule to this Act and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure (U.G. 2—'22) for the said financial year as approved by Parliament, and for capital and betterment services to the purposes expressed in the Second Schedule to this Act : Provided that the amount appearing in Column 2 may be made available for any services falling under heads numbered 2 to 5 inclusive in the said Second Schedule. The money for the latter services will be met from the sources set out in the Third Schedule.

Short title.

4. This Act may be cited for all purposes as the Railways and Harbours Additional Appropriation (1921-1922) Act, 1922.

First Schedule.

RAILWAYS :—			
Net Revenue Account :			
Interest on Capital	£130,000		
Interest on Superannuation and other Funds	1,200		
Miscellaneous	120,000		
HARBOURS :—			
Net Revenue Account :			
Miscellaneous	12,500		
	£263,700		

Second Schedule.

No.	Head.	Column 1.	Column 2.
		£	£
2.	New Works on Open Lines	297,000	
3.	Rolling Stock	200,000	
5.	Working Capital	8,000	
6.	Unforeseen Works		5,000
		£510,000	

Third Schedule.

Sources from which Funds will be provided.		
Loan Funds	400,000	
Saving on provision under Head No. 4—Harbours (Act No. 40 of 1921)	110,000	
	£510,000	
Summary.		
Revenue Services (First Schedule)	£263,700	
Capital and Betterment Services (Second Schedule)	510,000	
	£773,700	

No. 1, 1922]

WET

Tot aanwending van een verdere som van niet meer dan zeven honderd drie en zeventig duizend zeven honderd pond uit het spoorweg- en havenfonds voor de dienst van het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1922.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt :—

1. Het spoorweg- en havenfonds van de Unie wordt hierbij belast voor het financiële dienstjaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1922 voor inkomstediens- ten met een geldsom in het geheel niet te boven gaande de som van twee honderd en drie en zestig duizend zeven honderd pond, boven en behalve de som beschikbaar gesteld bij de Spoor- wegen en Havens Middelen (1921-1922) Wet, 1921 (Wet No. 40 van 1921).

2. Het spoorweg- en havenfonds wordt verder belast met zulke geldsommen als nodig mochten zijn voor spoorwegen- en havens kapitaal- en verbeteringsdiensten van de Unie voor het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1922, in het geheel niet te boven gaande de som van vijf honderd en tien duizend pond.

3. Het geld bij deze Wet beschikbaar gesteld ten behoeve van inkomstediens- ten moet worden aangewend voor de doeleinden aangegeven in de Eerste Bijlage van deze Wet en meer in het bijzonder vermeld in de Begroting van Addi- tionele Uitgaven (U.G. 2—'22) voor het genoemde financiële jaar zoals door het Parlement goedgekeurd, en voor kapitaal- en verbeteringsdiensten voor de doeleinden aangegeven in de Tweede Bijlage van deze Wet : Met dien verstande, dat het bedrag opgenoemd in de tweede Kolom aangewend kan worden ten behoeve van diensten vallende onder de hoofden genummerd 2 tot en met 5 in voormelde Tweede Bijlage. Het geld voor laatstgenoemde diensten zal verkregen worden van de bronnen aangegeven in de Derde Bijlage.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Spoorwegen en Havens Additionele Middelen (1921-1922) Wet, 1922.

Eerste Bijlage.

SPOORWEGEN :—			
Netto Inkomsterekening :			
Rente op Kapitaal	£130,000		
Rente op Superannuatie en andere Fondsen	1,200		
Allerlei Onkosten	120,000		
HAVENS :—			
Netto Inkomsterekening :			
Allerlei Onkosten	12,500		
	£263,700		

Tweede Bijlage.

No.	Hoofd.	Kolom 1.	Kolom 2.
		£	£
2.	Nieuwe Werken op Open Lijnen	297,000	
3.	Rollend Materieel	200,000	
5.	Bedrijfskapitaal	8,000	
6.	Onvoorziene Werken		5,000
		£510,000	

Derde Bijlage.

Bronnen waaruit Fondsen zullen worden verstrekt.		
Leningsfondsen	£400,000	
Besparing op voorziening onder Hoofd No. 4—Havens (Wet No. 40 van 1921)	110,000	
	£510,000	
Opsomming.		
Inkomstediens- ten (Eerste Bijlage)	£263,700	
Kapitaal- en Verbeteringsdiensten (Tweede Bijlage)	510,000	
	£773,700	

No. 4, 1922.]

No. 4, 1922.]

ACT

To apply a sum not exceeding ten million five hundred thousand pounds on account of the service of the railways and harbours administration for the year ending the thirty-first day of March, 1923.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. On and after the first day of April, 1922, there may be issued out of the railway and harbour fund for revenue and loan services of the railway administration of the Union, such sums of money, not exceeding in the aggregate the sum of ten million five hundred thousand pounds as may from time to time be required for the railways and harbours service of the Union for the year ending the thirty-first day of March, 1923, until such time as provision is made therefor by Parliament in a Railways and Harbours Appropriation Act.

2. All sums issued under the provisions of this Act shall be deemed to be advances on account of grants to be made by Parliament in a Railways and Harbours Appropriation Act for the year ending the thirty-first day of March, 1923, and immediately on the commencement of such Appropriation Act, this Act shall cease to have effect and issues already made hereunder shall be deemed to be issues under that Appropriation Act, and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof:

Provided that no services upon which expenditure has not been incurred during the financial year ending the thirty-first day of March, 1922, or for which there is no statutory authority, shall be deemed to be authorized under this Act.

3. This Act may be cited for all purposes as the Railways and Harbours Appropriation (Part) Act, 1922.

WET

Tot aanwending van een som van ten hoogste tien miljoen vijf honderd duizend pond ten behoeve van de dienst van de spoorwegen en havens administratie over het jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1923.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Op en na de eerste dag van April 1922 kunnen uit het spoorweg- en havenfonds ten behoeve van inkomste- en lenings-diensten van de spoorwegadministratie van de Unie zulke sommen worden getrokken, gezamenlijk niet te boven gaande het bedrag van tien miljoen vijf honderd duizend pond als van tijd tot tijd benodigd mochten zijn voor de spoorwegen- en havensdienst van de Unie over het jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1923 tot tijd en wijle daarin door het Parlement bij een Spoorwegen en Havens Middelenwet voorzien wordt.

2. Alle krachtens deze Wet getrokken sommen worden geacht voorschotten te zijn op rekening van gelden door het Parlement bij een Spoorwegen en Havens Middelenwet te worden bewilligd voor het jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1923. Onmiddellijk na de invoering van zodanige Middelenwet, treedt deze Wet buiten werking en worden uit kracht van deze reeds getrokken gelden geacht krachtens die Middelenwet te zijn getrokken, zullende zij overeenkomstig de voorschriften daarvan worden verantwoord:

Met dien verstande dat geen diensten, waarvoor gedurende het financiële jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1922 geen uitgaven gedaan zijn of waartoe geen machtiging bij de wet verleend is, geacht worden ingevolge deze Wet te zijn gemachtigd.

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Spoorwegen en Havens Middelen (Gedeelte) Wet, 1922.

BILL

To provide for the withdrawal of martial law from operation in certain districts of the Transvaal; to indemnify the Government, its officers and other persons in respect of acts advised, ordered or done in good faith in relation to measures taken for the prevention and suppression of disorder or disturbance in those districts, the maintenance of good order and public safety and in the administration of martial law; and further to enable special criminal courts constituted under the existing law to try certain classes of offences committed during the disturbances in those districts.

(Introduced by the PRIME MINISTER.)

WHEREAS, in order that special precautions might be taken in certain districts of the Transvaal for the prevention and suppression of disorder therein and the maintenance of public safety, the Governor-General, with the advice of the Executive Council, did, on the tenth day of March 1922 by Proclamation No. 50 of 1922, place those districts under martial law as martial law is understood and administered in His Majesty's dominions:

AND WHEREAS it is desirable that martial law should now be withdrawn from operation in the said districts and that the Government, its officers, and persons acting under them or upon their orders should be indemnified in respect of acts and things in good faith advised, commanded, ordered, directed or done for the purposes for which martial law was so proclaimed:

AND WHEREAS it is further desirable to make special provision whereby persons charged with certain classes of offences committed in the course of disturbances prior to and after the proclamation of martial law as aforesaid may be tried by special criminal courts constituted as in the Criminal Procedure and Evidence Act 1917 is provided for the trial of other similar offences:

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Withdrawal
of martial
law.

1. As from the date of the promulgation of this Act in the *Gazette*, martial law is withdrawn from operation in every magisterial district which was placed under martial law by Proclamation No. 50 of 1922 and thereupon that Proclamation and any regulations, orders and instructions issued under the authority of martial law and for the purposes of its administration shall, in respect of each such district, cease to be of force and effect.

Indemnity
of Govern-
ment and
its officers,
etc., for
certain acts.

2. (1) No action, indictment or any other legal proceeding whatever shall be brought or instituted in any court of law in the Union against—

- (a) His Royal Highness the Governor-General; or
- (b) any member of the Executive Council of the Union; or
- (c) any control officer or commissioned officer, as defined in the regulations published under Government Notice No. 428 of 1922; or
- (d) any person employed in the public service or the railways and harbours service or in the police forces or defence forces or in any special police force or in the prisons service of the Union; or

[A.B. 28—'22.]

WETSONTWERP

Voorziening makende voor de buitenwerkingstelling van de krijgswet in zekere distrikten van de Transvaal; tot vrijwaring van de Regering, zijn ambtenaren en andere personen wat betreft handelingen ter goeder trouw geadviseerd, bevolen of gedaan in verband met maatregelen genomen ter voorkoming en onderdrukking van wanordelikheden of verstoring in die distrikten, de handhaving van de goede orde en openbare veiligheid en in de uitvoering van de krijgswet; en om voorziening te maken voor de bevoegdheid tot berechting van zekere klassen van overtredingen bedreven gedurende de wanordelikheden in die distrikten door bijzondere kriminele hoven samengesteld krachtens de bestaande wet.

(Ingediend door de EERSTE MINISTER.)

NADEMAAL de Goeverneur-generaal met het advies van de Uitvoerende Raad, met het oogmerk dat speciale voorzorgsmaatregelen zouden kunnen genomen worden in zekere distrikten van de Transvaal ter voorkoming en onderdrukking van wanordelikheden aldaar en de handhaving van openbare veiligheid, op de tiende dag van Maart 1922, bij Proklamatie No. 50 van 1922, die distrikten onder de Krijgswet plaatste zoals Krijgswet verstaan en toegepast wordt in zijn Majesteits gewesten.

EN NADEMAAL het wenselijk is dat krijgswet nu buiten werking gesteld wordt in de gezegde distrikten en dat de Regering, zijn ambtenaren en personen handelende onder hen of op hun bevelen, gevrijwaard worden wat betreft handelingen en zaken ter goeder trouw geadviseerd, gelast, bevolen voorgeschreven of gedaan in verband met het doel waarvoor de krijgswet aldus geproklameerd was;

EN NADEMAAL het voorts wenselijk is om bijzondere voorziening te maken krachtens welke personen, beschuldigd van zekere klassen van overtredingen bedreven te hebben in de loop van wanordelikheden, vóór en na de afkondiging van de krijgswet als voorzeggd, berecht kunnen worden door bijzondere kriminele hoven samengesteld zoals in de wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering 1917, voorzien is voor de berechting van andere overtredingen van de zelfde aard;

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Vanaf de datum van afkondiging van deze Wet in de *Buiten Staatskoerant*, wordt de krijgswet buiten werking gesteld in ieder magistraats distrikt, dat krachtens Proklamatie No. 50 van 1922 onder de krijgswet geplaatst was, en daarop houden die Proklamatie en alle regulaties, orders en bevelen, uitgevaardigd krachtens het gezag van de krijgswet en voor het doel van de uitvoering daarvan, ten opzichte van elk zulk distrikt op van kracht en effect te zijn.

2. (1) Geen aktie, rechtsvervolgning of andere gerechtelijke procedure, wordt in een gerechtshof van de Unie gebracht of ingesteld tegen—

- (a) Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal, of
- (b) een lid van de Uitvoerende Raad van de Unie; of
- (c) een kontrôle ambtenaar of officier met kommissierang (zoals omschreven in de regulaties gepubliceerd bij Goevernements Kennisgeving No. 428 van 1922); of
- (d) een persoon werkzaam in de Staatsdienst of de spoorwegen en havens dienst, of in de politiemachten, of verdedigingsmachten, of in een speciale politiemacht, of in de gevangenis dienst van de Unie; of

[A.B. 28—'22.]

- (e) any person acting under, or by the direction or with the approval of, any officer, member or person aforesaid in any position or capacity, civil or military,

for, or on account of, or in respect of, any act or thing whatsoever, in good faith advised, commanded, ordered, directed or done on or after the tenth day of March 1922 and prior to the promulgation of this Act, for the purposes of preventing or suppressing disorder in any such district or to maintain good order and public safety therein, or before that date, if such act or thing was necessary in relation to the measures to be taken for the purposes aforesaid.

Any such action, indictment, or any other legal proceeding whatever which may have been commenced prior to the promulgation of this Act shall be discharged and shall become and be made void.

(2) Every such person as is described in sub-section (1) by whom any such act or thing has been in good faith advised, commanded, ordered, directed, or done, for the purposes in that sub-section described shall in respect thereof be freed, acquitted, discharged, released, and indemnified against all persons whomsoever.

(3) Every act or thing referred to in sub-section (1) shall be presumed to have been advised, commanded, ordered, directed, or done (as the case may be) in good faith or to have been necessary as aforesaid, until the contrary is alleged and proved by the party complaining.

3. (1) The several convictions obtained before and the sentences passed by magistrates, additional magistrates and assistant magistrates under the jurisdiction conferred by the regulations published under Government Notice No. 428 of 1922 or any amendment of those regulations for offences thereunder are hereby confirmed; and every person undergoing such a sentence and confined in any prison, gaol, or lock-up or any other place whatsoever shall continue to be confined therein or elsewhere as the Minister of Justice may direct, until the expiration of the sentence or until released by the Governor-General in the exercise by him of the Royal mercy, or until otherwise discharged under lawful authority. Every such conviction and sentence shall be deemed for all purposes to be a conviction and sentence of a duly and legally constituted court of law in the Transvaal, shall be carried out accordingly, and shall have the same consequences and effect.

(2) Every person who, during the existence of martial law has, upon the authority of a control officer or commissioned officer (as defined in the said regulations) been arrested or committed to or detained in any prison, gaol, or lock-up or in any other place whatsoever in respect of an alleged criminal offence (whether statutory or at common law or against the regulations aforesaid) shall be deemed to have been as lawfully arrested, committed, or detained as if the arrest, committal or detention had been under a warrant or order issued in accordance with law.

(3) Every recognizance taken during the existence of martial law upon which a person accused of any offence mentioned in sub-section (2) has been admitted to bail shall be and is hereby declared to be in full force and effect.

4. If the Attorney-General of the Transvaal upon consideration of any preparatory examination where an accused person has been committed for trial, decides to indict such person upon a charge of murder, or assault with intent to commit murder, or assault with intent to do grievous bodily harm, or arson, or malicious injury to property, and states in writing to the Minister of Justice that the act alleged to constitute such offence appears to have been committed in one of the districts which was placed under martial law as aforesaid and appears also to have been committed in connection with the disorder hereinbefore referred to or in connection with the industrial dispute from which such disorder arose, the Governor-General may constitute a special criminal court to try such offence as if it were an offence referred to in section two hundred and fifteen of, and specified in the Second Schedule to, the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917, and the provisions of that section shall apply in all respects as if such offence had been specified in that Schedule.

5. This Act may be cited for all purposes as the Indemnity and Trial of Offenders (Disturbances) Act, 1922.

- (e) een persoon handelende onder of op het bevel van of met de goedkeuring van een officier, lid of persoon voornoemd in een civiele of militaire positie of hoedanigheid,

voor, of wegens of ten aanzien van handelingen of zaken van welke aard ook, ter goeder trouw geadviseerd, gelast, bevolen, voorgeschreven of gedaan op of na de tiende dag van Maart 1922 en vóór de afkondiging van deze Wet met het doel om wanordelikheden in zulk distrikt te voorkomen of te onderdrukken of de goede orde en openbare veiligheid daarin te handhaven of vóór die datum indien zulke handeling of zaak nodig was in verband met de maatregelen te worden genomen voor de voorzegde doeleinden.

Alle akties, rechtsvervolgingen of andere gerechtelijke procedure van welke aard ook, die aangevangen zouden kunnen zijn vóór de afkondiging van deze Wet worden opgeheven en vernietigd.

(2) Elke zodanige person als beschreven in sub-artikel (1) door wie zodanige handeling of zaak te goeder trouw geadviseerd, gelast, bevolen, voorgeschreven of gedaan is voor de doeleinden in dit sub-artikel beschreven, wordt ten dien opzichte bevrijd, vrijgesproken, ontslagen, ontheven en gevrijwaard tegen alle personen wie ook.

(3) Elke handeling of zaak bedoeld in sub-artikel (1) wordt verondersteld te goeder trouw geadviseerd, gelast, bevolen, voorgeschreven of gedaan te zijn (zoals het geval mocht zijn) of nodig te zijn geweest als voorzegd totdat het tegendeel bewoerd en bewezen wordt door de klagende partij.

3. (1) De verscheidene veroordelingen verkregen voor, en vonnissen uitgesproken door magistraten, additionele magistraten en assistent magistraten ingevolge de jurisdictie aan hen gegeven door de regulaties gepubliceerd bij Goevernementskennisgeving No. 428 van 1922 of een wijziging van die regulaties voor overtredingen daarvan, worden bij deze bekrachtigd; en elke persoon die zulk vonnis ondergaat en opgesloten is in een gevangenis, tronk of arresthuis of een andere plek blijft daarin of elders, zoals de Minister van Justitie moge aanwijzen, opgesloten, tot het einde van het vonnis of totdat hij vrijgelaten wordt door de Goeverneur-generaal in de uitoefening door hem van de koninklijke gratie of tot dat hij krachtens wettelijk gezag anderszins ontslagen wordt. Elke zulke veroordeling en vonnis wordt voor alle doeleinden geacht een veroordeling en vonnis te zijn van een behoorlijk en wettig samengesteld gerechtshof in de Transvaal en wordt dienovereenkomstig uitgevoerd en heeft hetzelfde gevolg en effect.

(2) Elke persoon, die gedurende het bestaan van de krijgswet op het gezag van een kontrôle ambtenaar of officier met kommissierang (zoals omschreven in de gezegde regulaties) gearresteerd is of verwezen naar of aangehouden is in een gevangenis, tronk of arresthuis, of enige andere plek, voor een beweerde kriminele overtreding (hetzij van een bijzondere wet of de gemene wet, of voor een overtreding van de voorzegde regulaties), wordt geacht even wettig gearresteerd, verwezen of aangehouden te zijn, alsof de arrestatie, verwijzing of aanhouding plaats gevonden had krachtens een lastbrief of bevel uitgereikt overeenkomstig de wet.

(3) Alle borgstellingen aangenomen gedurende het bestaan van de krijgswet waarop een persoon beschuldigd van een overtreding vermeld in sub-artikel (2) onder borgstelling ontslagen is, worden bij deze verklaard van volle kracht en effect te zijn.

4. Indien de Prokureur-generaal van de Transvaal na overweging van een voorlopig onderzoek waar de beschuldigde persoon ter terechtzitting verwezen is, besluit zulke persoon te vervolgen op beschuldiging van een klacht van moord of aanranding met het doel om moord te plegen of aanranding met het doel om ernstig lichamelik letsel te doen, of brandstichting of kwaadwillige schade aan eigendom, en aan de Minister van Justitie in geschrifte mededeelt, dat het feit dat bewoerd wordt zulk een overtreding uit te maken, blijkt bedreven te zijn in een van de distrikten dat onder de krijgswet geplaatst was als voorzegd, en ook blijkt bedreven te zijn in verband met de wanordelikheden, hierin tevoren vermeld of in verband met het industriële dispuut waaruit die wanordelikheden verzezen, kan de Goeverneur-generaal een bijzonder krimineel hof samenstellen om zulke overtreding te berechten, alsof het een overtreding was bedoeld in artikel twee honderd en vijftien van en vermeld in de Tweede Bijlage van de Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917, en de bepalingen van dat artikel worden toegepast in elk opzicht alsof zulke overtreding in die Bijlage vermeld was.

5. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Vrijwarings en Berechting van Beschuldigden (Wanordelikheden) Wet, 1922.

Onder de krijgswet uitgesproken vonnissen en gemaakte arrestaties bekrachtigd en wettig verklaard.

Zekere overtredingen die door de bijzondere kriminele hoven samengesteld krachtens Wet No. 31 van 1917 berecht kunnen worden.

Sentence pronounced and arrests made under martial law confirmed and rendered lawful.

Certain offences which may be tried before special criminal courts constituted under Act No. 31 of 1917.

Short title.

BILL

To provide for the acquisition and working of the railways and harbours in the mandated territory of South-West Africa, and for the settlement of sundry matters incidental thereto and to certain lines of railway in the Union adjacent to the borders of that territory, and worked in connection with the railways so acquired.

(Introduced by the MINISTER OF RAILWAYS & HARBOURS.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

1. (1) All the property of and in the railways, harbours and subsidiary undertakings in the mandated territory of South-West Africa of whatsoever nature and all rights and interests in and over the same shall, as they existed on the tenth day of January, 1920, be transferred to and vested in the Governor-General of the Union as from that date, and shall be taken over by the railways and harbours administration of the Union (hereinafter referred to as the "administration"), subject only to such payment as is prescribed in section seven of the Financial Adjustments Act, 1917, (Act No. 42 of 1917).

(2) The acquisition of the said property, rights and interests shall be recorded in the railways and harbours capital account at such value as is deemed to be fair and reasonable by the administration and approved by the controller and auditor-general and a like amount shall be added to the capital receipts of the administration under the head of non-interest bearing capital as at the thirty-first day of March, 1922.

(3) Any portion of a line of railway the construction whereof was authorised by Proclamations No. 31 of 1921 and No. 47 of 1921 of the said territory shall also be vested in the Governor-General of the Union as from the date on which the construction of such portion was or is completed. Any such portion in respect of which the cost of construction has been or will be defrayed out of the revenues of the said territory shall be recorded in the capital account of the administration at the cost of its construction as certified by the controller and auditor-general, and a like amount shall be added to the capital receipts of the administration under the head of non-interest bearing capital as at the thirty-first day of March, 1922. Any portion in respect of which the cost of construction has not been and will not be defrayed from the revenues of the said territory shall be deemed to be a line the construction whereof has been authorised by Parliament.

2. (1) The control and management of the railways, harbours and subsidiary undertakings referred to in section one shall be exercised through the administration as a part of the system of railways and harbours of the Union.

(2) The loss arising from the control and management of the said railways, harbours and subsidiary undertakings from the first day of August, 1915, to the thirty-first day of March, 1922, inclusive, shall be charged to the railway and harbour fund of the Union.

(3) The provisions of sub-section (2) shall be deemed to be an appropriation of railway and harbour fund moneys to the extent of the loss incurred during the period from the first day of August, 1915, to the thirty-first day of March, 1922, inclusive.

[A.B. 29—'22.]

WETSONTWERP

Om voorziening te maken voor de verwerving en eksplootatie van de spoorwegen en havens in het mandaat gebied van Zuidwest Afrika, en voor de regeling van sommige zaken in verband daarmee, en met zekere spoorweglijnen in de Unie, op de grenzen van dat gebied en geëxploiteerd in verband met de spoorwegen aldus verworven.

(Ingediend door de MINISTER VAN SPOORWEGEN EN HAVENS).

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt :—

1. (1) Alle eigendom op en in de spoorwegen, havens en bijkomende ondernemingen in het mandaatgebied van Zuidwest Afrika, van welke soort ook en alle rechten en belangen in en op dezelve, zoals ze bestonden op de tiende dag van Januari 1920, worden overgedragen aan en gevestigd in de Goeverneur-generaal van de Unie als van die datum, en worden door de administratie van de spoorwegen en havens van de Unie (hierna genoemd "de administratie"), op voorwaarde slechts van zodanige betaling als is voorgeschreven in artikel zeven van de Financiële Regelings Wet, 1917 (Wet No. 42 van 1917) overgenomen.

(2) De verwerving van het gezegde eigendom, rechten en belangen wordt opgebracht in de kapitaalrekening van de spoorwegen en havens tegen zulke waarde als door de administratie billijk en redelijk geacht wordt, en goedgekeurd wordt door de Kontrôleur en Auditeur-generaal en een gelijk bedrag wordt toegevoegd aan de kapitaalontvangsten van de administratie onder het hoofd van niet-rentedragend kapitaal als op de een en dertigste dag van Maart 1922.

(3) Enig gedeelte van een spoorweglijn waarvan de aanleg gemachtigd was door Proklamaties No. 31 van 1921 en No. 47 van 1921 van het gezegde gebied, wordt ook in de Goeverneur-generaal van de Unie gevestigd als van de datum waarop de aanleg van zulk gedeelte was of is voltooid. Elk zulk gedeelte ten opzichte waarvan de kosten van aanleg, bestreden zijn of worden uit de inkomsten van het gezegde gebied worden in de kapitaalrekening van de administratie opgebracht op de kosten van zijn aanleg zoals gecertificeerd door de Kontrôleur en Auditeur-generaal en een gelijk bedrag wordt aan de kapitaalontvangsten van de administratie toegevoegd onder het hoofd van niet-rentedragend kapitaal als op de een en dertigste dag van Maart 1922. Enig gedeelte, ten opzichte waarvan de kosten van aanleg niet bestreden zijn of worden uit de inkomsten van het gezegde gebied, wordt geacht een lijn te zijn, waarvan de aanleg door Parlement gemachtigd is.

2. (1) Het bestuur en beheer van de spoorwegen, havens en bijkomende ondernemingen bedoeld in artikel een wordt beheerd en uitgeoefend door de administratie als een deel van het systeem van spoorwegen en havens van de Unie.

(2) Het verlies voortvloeiende uit het bestuur en beheer van de gezegde spoorwegen, havens en bijkomende ondernemingen, van de eerste dag van Augustus 1915 tot en met de een en dertigste Maart 1922, wordt opgebracht tegen het Spoorweg en Haven Fonds van de Unie.

(3) De voorzieningen van sub-artikel (2) worden geacht een toestaan van spoorweg en havenfonds middelen te zijn in de omvang van het verlies geleden gedurende het tijdperk van de eerste dag van Augustus 1915 tot en met de een en dertigste dag van Maart 1922.

[A.B. 29—'22.]

Railways, harbours and subsidiary undertakings in South-West Africa vested in Governor-General.

Control and management.

Spoorwegen, havens en bijkomende ondernemingen in Zuidwest Afrika gevestigd in Goeverneur-generaal.

Bestuur en beheer.

(4) Anything to the contrary notwithstanding in sections *one hundred and seventeen* and *one hundred and twenty* or in any other provision of the South Africa Act 1909, all the revenues of the administration arising from the said railways, harbours and subsidiary undertakings, as also all other receipts appertaining thereto from whatever source arising, shall be paid into the railway and harbour fund of the Union from which appropriations shall be made by Parliament to defray the expenses incidental thereto.

(5) The Acts of the Union which are specified in the First Schedule to this Act shall, save as to the sections in that Schedule excepted, apply in respect of the said railways, harbours and subsidiary undertakings in the territory to the same extent as they apply in respect of railways and harbours in the Union and the Governor-General may from time to time add to that Schedule the whole or any part of the provisions of any other law in force in any part of the Union relating to railways or harbours or subsidiary undertakings.

3. Except with the previous sanction of the Governor-General, no private railway shall be constructed within the said territory and no private railway, whether constructed before or after the commencement of this Act, shall be worked within the said territory.

4. (1) Subject to the provisions of section *seven* of the Financial Adjustments Act, 1917 (Act No. 42 of 1917), the value of all stores and materials in the said territory which were acquired by or are vested in the administration as on or from the tenth day of January, 1920, shall be deemed to have accrued to the capital account of the administration and shall be available to meet expenditure on the reconstruction and improvement of the railways and harbours in the said territory.

(2) Anything to the contrary notwithstanding in the provisions of the South Africa Act, 1909, referred to in sub-section (4) of section *two* of this Act, the railway and harbour fund of the Union is hereby charged with such sums of money as may be required to provide for such reconstructions and new works on the railways and harbours in the said territory as are specified in the Second Schedule to this Act. The sums so appropriated shall be met from the credits referred to in sub-section (1) of this section and from other credits in the railways and harbours capital account, provided that such other credit shall be limited to twenty-five thousand pounds.

5. The administration shall be liable for all amounts owing by the said railways, harbours and subsidiary undertakings of the said territory as at the thirty-first day of March, 1922, and is hereby empowered to recover and receive all sums of money due and payable at that date to the said railways, harbours and subsidiary undertakings, or to any person or authority which formerly controlled or managed the same.

6. The administration shall fix and alter from time to time the wharf dues, rates, fares, licences and other dues and charges on the railways or at the harbours in the said territory. In the discretion of the administration, such charges may be fixed on a higher scale than is applicable within the Union, notwithstanding the application in respect of the said railways and harbours of any Act specified in the First Schedule to this Act.

7. No adjustment such as is contemplated in section *seven* of the Financial Adjustments Act, 1917, shall be made in respect of any asset transferred to or vested in the administration on a date subsequent to the thirty-first day of March, 1922.

(4) Onverminderd het bepaalde in artikels *een honderd en zeventien*, en *een honderd en twintig*, of in enige andere bepaling van de Zuid-Afrika Wet, 1909, worden alle inkomsten van de administratie voortvloeiende uit de gezegde spoorwegen, havens en bijkomende ondernemingen alsmede alle andere ontvangsten in verband daarmee en voortvloeiende uit welke bron ook, in het Spoorweg- en Havenfonds van de Unie gestort, waaruit de middelen door het Parlement toegestaan worden om de uitgaven in verband daarmee te bestrijden.

(5) De wetten van de Unie, die vermeld worden in de Eerste Bijlage van deze Wet, behalve zoverre de artikels in die Bijlage voorbehouden, zijn van toepassing op de gezegde spoorwegen, havens en bijkomende ondernemingen in het gebied in dezelfde omvang als zij van toepassing zijn op de spoorwegen en havens in de Unie, en de Goeverneur-generaal kan van tijd tot tijd aan die Bijlage toevoegen het geheel of enig gedeelte van de bepalingen van een andere wet van kracht in enig gedeelte van de Unie betreffende spoorwegen of havens of bijkomende ondernemingen.

3. Tenzij met de voorafgaande goedkeuring van de Goe-

4. (1) Met inachtneming van de voorzieningen van artikel *zeven* van de Financiële Regelingswet, 1917 (Wet No. 42 van 1917), wordt de waarde van alle voorraden en materialen in het gezegde gebied, welke verworven waren door of gevestigd zijn in de administratie als op of van de tiende dag van Januari 1920, geacht toegevalen te zijn aan de kapitaalrekening van de administratie en is beschikbaar om de uitgaven voor wederopbouw en verbetering van de spoorwegen en havens in het gezegde gebied te bekostigen.

(2) Onverminderd het bepaalde in de voorzieningen de Zuid-Afrika Wet, 1909, bedoeld in sub-artikel (4) van artikel *twee* van deze Wet, wordt het Spoorweg- en Havenfonds van de Unie hierbij belast met zulke bedragen als nodig mochten zijn om te voorzien voor zulke wederopbouw en nieuwe werken bij de spoorwegen en havens in het gezegde gebied als in de Tweede Bijlage van deze Wet vermeld zijn. De bedragen aldus aangewend worden bekostigd uit de kredieten bedoeld in sub-artikel (1) van dit artikel en uit andere kredieten in de spoorwegen en havens kapitaalrekening, onder voorbehoud dat zulk ander krediet tot vijf en twintig duizend pond beperkt wordt.

5. De administratie is aansprakelijk voor alle bedragen verschuldigd door de gezegde spoorwegen, havens en bijkomende ondernemingen van het gezegde gebied als op de een en dertigste dag van Maart 1922, en is bij deze gemachtigd om alle sommen gelds verschuldigd en betaalbaar op die datum aan de gezegde spoorwegen, havens en bijkomende ondernemingen, of aan elke persoon of gezag, die dezelve tevoren bestuurde of beheerde, op te vorderen en te ontvangen.

6. De administratie stelt de kaaigelden, vrachtlonen, vervoerprijzen, licenties en andere betalingen en onkosten op de spoorwegen of in de havens in het gezegde gebied vast, en wijzigt ze van tijd tot tijd.

Naar goedgeunken van de administratie kunnen zulke prijzen vastgesteld worden op een hogere schaal dan in de Unie toegepast wordt, onverminderd de toepassing ten opzichte van de gezegde spoorwegen en havens van een wet vermeld in de Eerste Bijlage van deze Wet.

7. Geen regeling zoals bedoeld wordt bij artikel *zeven* van de Financiële Regelings Wet, 1917, wordt gemaakt ten opzichte van een bate overgedragen aan of gevestigd in de administratie op een datum na de een en dertigste dag van Maart 1922.

Private
spoorwegen.

Waarde van
voorraden
en
materialen.

Aansprake-
lijkheid voor
schulden.

Vaststelling
van
tarieven.

Artikel
zeven van
Wet 42 van
1917 heeft
geen invloed
op baten en
belangen
overge-
dragen
krachtens
deze wet.

Private
railways

Value of
stores and
materials.

Liability
for debts.

Fixing of
tariffs.

Section *seven*
of Act 42 of
1917, not to
affect assets
and interests
transferred
under this
Act.

Abandonment of claims.

8. Notwithstanding anything contained in section *one hundred and thirty* of the South Africa Act, 1909, no payment shall be due from the consolidated revenue fund to the railway and harbour fund in respect of any loss incurred, or that may be incurred, in working the railways constructed for the particular purpose of military operations from Walvis Bay and Prieska respectively, to the border of the said territory.

Effect of Act on previous laws.

9. The provisions of this Act shall be regarded as the other determination of Parliament contemplated by section *thirteen* of Act No. 38 of 1921.

Short title.

10. This Act may be cited for all purposes as the South-West Africa Railways and Harbours Act, 1922.

8. Onverminderd het bepaalde in artikel *een honderd en dertig* van de Zuid-Afrika Wet, 1909, is geen betaling verschuldigd door het Gekonsolideerde Inkomsten Fonds aan het Spoorweg- en Havenfonds ten opzichte van een verlies belopen, of dat belopen mag worden, door de eksploitatie van de spoorwegen aangelegd voor het speciale doel van militaire operaties van Walvisbaai en Prieska respektievelik naar de grens van het gezegde gebied.

9. De voorzieningen van deze Wet worden beschouwd als de andere bepaling door het Parlement bedoeld in artikel *dertien* van Wet No. 38 van 1921.

10. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Zuidwest Afrika Spoorwegen en Havens Wet, 1922.

Invloed van
Wet op
vroegere
wetten.

Korte titel.

First Schedule.

ACTS OF THE UNION WHICH ARE TO APPLY IN RESPECT OF THE RAILWAYS, HARBOURS AND SUBSIDIARY UNDERTAKINGS IN THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA.		
Act No. 28 of 1912 :	The Railways and Harbours Service Act, 1912.	
Act No. 7 of 1914 :	The Railways and Harbours Strike and Service Amendment Act, 1914.	
Act No. 17 of 1916 :	The Railway Board Act, 1916.	
Act No. 22 of 1916 :	The Railways and Harbours Regulation Control and Management Act, 1916,—with the exception of sections <i>fifty-nine, sixty-two and sixty-three</i> thereof.	
Act No. 33 of 1917 :	The Railways and Harbours Service Act Amendment and Further Provision Act, 1917.	
Act No. 25 of 1919 :	The Public Servants (Military Service) Act, 1919, so far as it relates to railways and harbour servants.	
Act No. 32 of 1920 :	The Railways and Harbours Regulation Control and Management Act Amendment Act, 1920.	

Second Schedule.

RECONSTRUCTIONS AND NEW WORKS CHARGED ON RAILWAY AND HARBOUR FUND.		
	Reconstructions.	New Works.
	£	£
Land and Surveys	—	629
Bridges and Culverts	38,973	431
Permanent Way	28,517	2,060
Crossings and Signs	41	—
Signals and Interlocking	13	—
Telegraphs and Telephones	2,879	280
Buildings, Fixtures and Grounds	31,343	66,602
Water Supplies	19,689	4,459
Coaling Plant	—	509
Workshops, Buildings and Machinery	—	6,896
Locomotives	4,145	37,716
Coaches	—	493
Wagons	—	273
Cartage Equipment	—	152
	125,600	120,500
	£246,100	

Eerste Bijlage.

WETTEN VAN DE UNIE DIE TOEPASSELIK ZIJN TEN OPZICHTE VAN DE SPOORWEGEN, HAVENS EN BIJKOMENDE ONDERNEMINGEN IN HET GEBIED VAN ZUIDWEST AFRIKA.		
Wet No. 28 van 1912 :	De Spoorweg- en Havendienst Wet, 1912.	
Wet No. 7 van 1914 :	De Spoorwegen en Havens Werkstaking en Dienst Wijzigings Wet, 1914.	
Wet No. 17 van 1916 :	De Spoorwegraad Wet, 1916.	
Wet No. 22 van 1916 :	De Spoorwegen en Havens Reglement Bestuur en Beheer Wet, 1916, behalve artikels <i>negen en vijftig, twee en zestig en drie en zestig</i> daarvan.	
Wet No. 33 van 1917 :	De Spoorweg- en Havendienst Wet Wijzigings- en Verdere Voorzienings Wet, 1917.	
Wet No. 25 van 1919 :	De Staatsdienaren (Militairedienst) Wet, 1919, in zo verre het spoorweg en haven ambtenaren betreft.	
Wet No. 32 van 1920 :	De Spoorwegen en Havens Reglement Bestuur en Beheer Wet Wijzigings Wet, 1920.	

Tweede Bijlage.

WEDEROPBOUW EN NIEUWE WERKEN TEN LASTE VAN HET SPOORWEG EN HAVENFONDS.		
	Wederopbouw.	Nieuwe Werken
	£	£
Grond en Opmeting	—	629
Bruggen en Duikers	38,973	431
Permanente Weg	28,517	2,060
Overwegen en Seinen	41	—
Signalen en Afsluiting	13	—
Telegrafen en Telefonen	2,879	280
Gebouwen, Opstallen en Gronden	31,343	66,602
Watervoorzieningen	19,689	4,459
Koolinrichtingen	—	509
Werkplaatsen, Gebouwen en Machinerie	—	6,896
Lokomotieven	4,145	37,716
Rijtuigen	—	493
Wagens	—	273
Besteldienst Uitrusting	—	152
	125,600	120,500
	£246,100	

Printed by the CAPE TIMES LIMITED, Cape Town.—C 1002.